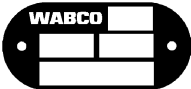
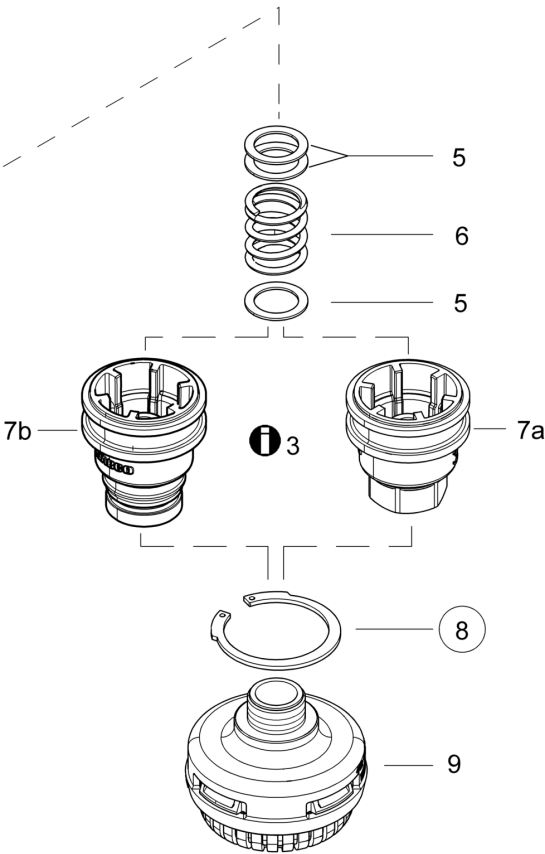
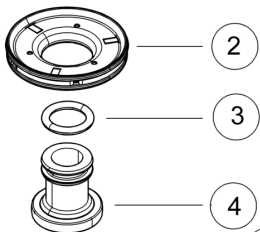
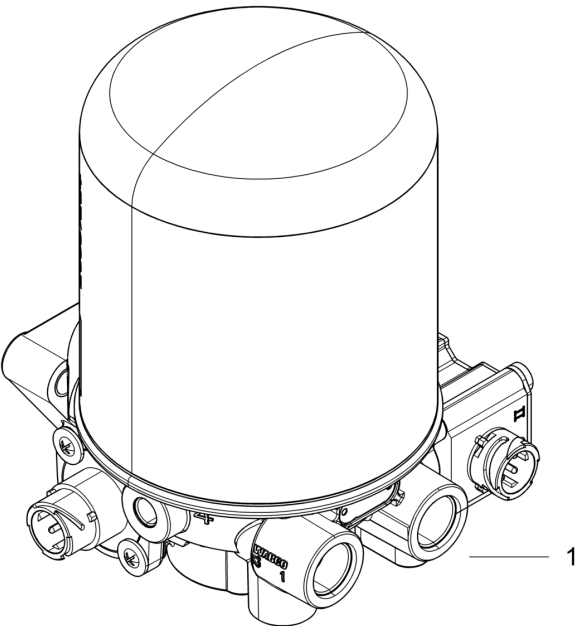


1



- 432 425 001 0
- 432 425 004 0
- 432 425 008 0
- 432 425 009 0
- 432 425 101 0
- 432 425 105 0
- 432 425 200 0



i 1



X

CS

Signální slova a symboly

- ⚠ DANGER** NEBEZPEČÍ Bezprostředně hrozící nebezpečí: těžká újma na zdraví nebo smrt
- ⚠ WARNING** POZOR Možná nebezpečná situace: jako následek lehká nebo středně těžká újma na zdraví nebo poškození majetku
- ⚠ CAUTION** VÝSTRAHA Možná nebezpečná situace: jako následek těžká újma na zdraví nebo smrt
- Díly, které mají číslo pozice v kroužku, jsou obsaženy v opravárenské sadě.

i Instrukce / informace ke správnému provedení opravy

🔧 Opravárenskou sadu je možné použít pro přístroje uvedené v tabulce.

T Součástku utáhněte uvedeným momentem.

NOTE Instrukce / informace ke správnému provedení opravy

Všeobecné pokyny k opravám

- Opravárenské práce na přístrojích systému, který má vliv na bezpečnost vozidla, smí provádět pouze kvalifikovaný personál odborné servisní dílny.
- Dodržujte předpisy BOZP podniku a národní předpisy.
- S opravou začněte teprve tehdy, až všechny informace nutné pro opravu přečtete a porozumíte jim. Další potřebné dokumenty: zkušební postup, list náhradních dílů, všeobecné pokyny pro opravu a kontrolu (815 150 109 3) naleznete na internetových stránkách: www.wabco-auto.com, když v databázi INFORM zadáte produktové číslo přístroje nebo číslo dokumentu.
- Postupujte bezpodmínečně podle pokynů a instrukcí výrobce vozidla.
- Používejte výhradně náhradní díly od firmy WABCO nebo díly schválené výrobcem vozidla.
- Na adekvátním zařízení přezkoušejte – podle zkušebního postupu – každý opravený přístroj na funkčnost a těsnost.

Postup montáže

Obrázek	Symbol	Instrukce
1	i 1	Namažte těsnící a kluzné plochy. RHF (830 502 076 4)
1	i 2	Pozor při montáži! Zabraňte poškození gumového povlaku na ostrých hranách.
1	i 3, 7a	pro přístroje 432 425 200 0

de

Signalwörter & Symbole

- ⚠ DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
- ⚠ WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
- ⚠ CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
- Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

i Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur

🔧 Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.

T Element mit angegebenen Drehmoment anziehen.

NOTE Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur

Allgemeine Reparaturhinweise

- Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
- Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
- Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
- Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
- Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
- Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.

de

Montage Reihenfolge

Bild	Symbol	Hinweis
	 1	Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein. RHF (830 502 076 4)
	 2	Vorsicht bei der Montage! Vermeiden Sie Beschädigungen der Gummibeschichtung durch scharfe Kanten.
	 3, 7a	für Geräte 432 425 200 0

en

Symbols & Signal Words

-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.

-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Fasteners must be tightened to a specific torque.

NOTE Instruction / Information for a correct repair

General Repair Hints

- Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
- Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
- Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
- Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
- Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
- Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.

Sequence of assembly

Picture	Symbol	Hint
	 1	Lubricate sealing and sliding surfaces. RHF (830 502 076 4)
	 2	Caution during assembly! Please avoid damage of the rubber coating through sharp casing edges.
	 3, 7a	for devices 432 425 200 0

es

Símbolos & Palabras de aviso

-  **DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  **WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
-  **CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

-  Instrucciones/Información para una correcta reparación
-  El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
-  Los cierres deben apretarse con un par de apriete determinado.
- NOTE** Instrucciones/Información para una correcta reparación

es

Consejos generales de reparación

1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.

Montaje sucesión

Dibujo	Símbolo	Consejo
	 1	Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse. RHF (830 502 076 4)
	 2	¡Advertencia durante el montaje! Por favor, evite dañar el recubrimiento de caucho debido al empleo de objetos cortantes.
	 3, 7a	para aparatos 432 425 200 0

fr

Symboles & Significations

-  **DANGER** DANGER Situation de danger imminent : Danger de mort ou de dommage corporel sérieux.
-  **WARNING** ATTENTION Situation de danger probable : Risque de dommage corporel mineur ou modéré ou perte de matériel.
-  **CAUTION** AVERTISSEMENT Situation de danger de danger probable : Danger de mort ou de dommages corporel sérieux
-  Les composants avec repères entourés sont inclus dans le kit.
-  Instruction/Information pour une réparation correcte
-  Le kit peut être utilisé pour les appareils indiqués sur le Feuille.
-  Les fixations doivent être serrées à un couple spécifique.
- NOTE** Instruction/Information pour une réparation correcte

Conseils généraux de réparation

1. Uniquement le personnel qualifié d'un atelier agréé WABCO est autorisé à effectuer la réparation sur les systèmes de sécurité d'un véhicule.
2. Respecter toujours les prescriptions et instructions du constructeur du véhicule.
3. Veillez aux règlements de prévention des accidents indiqués par votre société et aux règlements nationaux.
4. Employez seulement les pièces de rechange WABCO ou du constructeur du véhicule.
5. Commencez toujours le travail de réparation seulement après avoir lu et compris toutes les informations indiquées pour la réparation. Documentation complémentaire nécessaire : Instruction d'essai, liste des pièces détachées, instructions de réparation et conseils d'essai (815 030 109 3) en tapant la référence du produit ou le numéro de la publication dans INFORM sur internet : www.wabco-auto.com
6. Examinez chaque appareil réparé pour s'assurer de l'efficacité fonctionnelle et de l'étanchéité selon l'instruction d'essai.

Les montages ordre

Image	Symbole	Conseil
	 1	Les surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées. RHF (830 502 076 4)
	 2	Attention lors du montage! S'il vous plaît éviter d'endommager le revêtement en caoutchouc avec les arrêtes vives.
	 3, 7a	pour appareils 432 425 200 0

hr

Simboli & Značenja

- ⚠ DANGER** OPREZ Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
- ⚠ WARNING** OPASNOST neposredna rizična situacija: moguće manje ozljeđivanje materijalna šteta
- ⚠ CAUTION** UPOZORENJE Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
- Dijelovi uređaja čiji su brojevi zaokruženi nalaze se u kompletu..

i Informacija o ispravnom popravku.

📋 Set može biti korišten za uređaje prema tabeli.

T Spone moraju biti stegnute prema specifičnim silama zatezanja.

NOTE Informacija o ispravnom popravku.

Opće upute o popravcima

1. Samo kvalificirane osobe istručnjaci smiju popravljati sigurnosne sustave na vozilu.
2. U potpunosti slijedi specifikacije i upute proizvođača vozila.
3. Provodi tvrtkine sigurnosne propise kao i nacionalne propise o sigurnosti
4. Koristi rezervne dijelove proizvedene od WABCA ili proizvođača vozila..
5. Popravak počni tek nakon što pročitaš i shvatiš upute o popravku. Potrebni dokumenti: Instrukcije o testiranju, Lista rezervnih dijelova, Opće natuknice o popravku i testiranju (815 010 109 3) mogu se naći na www.wabco-auto.com nakon upisa kataloškog broja proizvoda ili publikacije u INFORM-u.
6. Provjeri svaki popravljeni uređaj kako radi i da li je zategnuto sve kako treba prema odgovarajućim uputama o testiranju proizvoda.

Redoslijed ugradnje

Slika	Simbol	Naznaka
1	i 1	Brtvne i klizne površine treba podmazati. RHF (830 502 076 4)
1	i 2	Pazite prilikom sastavljanja! Molimo, spriječite oštećenje gumene površine, na oštrim rubovima šasij.
1	i 3, 7a	za uređaj 432 425 200 0

it

Simboli e Segnali

- ⚠ DANGER** PERICOLO Imminente situazione di rischio: serie ferite personali fino anche alle morte
- ⚠ WARNING** PRUDENZA Possibili situazioni di pericolo: possibili lievi ferite o perdita di materiale
- ⚠ CAUTION** AVVERTENZA Possibili situazioni di pericolo: serie ferite personali fino anche alle morte
- I componenti indicati con un numero cerchiato, sono inclusi nel kit.

i Istruzioni/Informazioni per un'accurata riparazione

📋 Il kit può essere usato per gli articoli secondo la tabella.

T I fissaggi devono essere stretti ad una coppia di serraggio specifica.

NOTE Istruzioni/Informazioni per un'accurata riparazione

Suggerimenti per la riparazione

1. Soltanto il personale qualificato delle officine specializzate è autorizzato ad effettuare le riparazioni sui sistemi di sicurezza dei veicoli.
2. E' assolutamente necessario seguire le istruzioni e le specifiche del costruttore del veicolo.
3. Attenersi alle norme nazionali e aziendali in merito alla prevenzione degli infortuni.
4. Usare solo ricambi originali WABCO o del costruttore del veicolo.
5. Effettuare la riparazione solamente dopo aver letto e capito tutte le informazioni richieste per la riparazione. Ulteriori informazioni necessarie: istruzioni di collaudo, catalogo dei ricambi, cenni generali sulla riparazione e test (815 050 109 3) possono essere trovati sul sito www.wabco-auto.com alla voce INFORM entrando per codice del dell'apparecchio o per numero della pubblicazione.
6. Controllare la funzionalità e l'efficienza di ogni apparecchiatura riparata secondo le istruzioni riportate nel manuale di collaudo.

it

Sequenza di montaggio

Figura	Simbolo	Suggerimento
1	1	Superfici di tenuta e di scorrimento devono essere lubrificate. RHF (830 502 076 4)
1	2	Attenzione durante il montaggio! Evitate di danneggiare il rivestimento in gomma con i bordi taglienti del contenitore.
1	3, 7a	per apparecchi 432 425 200 0

pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

- ⚠ DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
- ⚠ WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
- ⚠ CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
- Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.

i Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

🔧 Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.

T Dokręcić element podanym momentem obrotowym.

NOTE Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

Ogólne porady naprawcze

- Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
- Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
- Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
- Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
- Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.

Kolejność montażu

Obraz	Symbol	Wskazówka
1	1	Należy nasmarować powierzchnie uszczelniające i ślizgowe. RHF (830 502 076 4)
1	2	UWAGA podczas montażu! Należy unikać uszkodzenia powłoki gumowej przez ostre krawędzie obudowy.
1	3, 7a	do urządzeń 432 425 200 0

ru

Знаки & символы

- ⚠ DANGER** ОПАСНО Прямая угроза аварийной ситуации: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения
- ⚠ WARNING** ОСТОРОЖНО Опасная ситуация: последствием являются легкие повреждения или повреждения средней тяжести, а также материальный ущерб
- ⚠ CAUTION** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасная ситуация: влечет за собой смерть или тяжелые повреждения
- Номера частей, обведенные кружком, Вы найдете в ремкомплекте.

i Указание/информация для проведения надлежащего ремонта

🔧 Ремкомплект может быть использован для приборов соответственно таблице.

T Элемент необходимо подтянуть с помощью заданного момента сопротивления.

NOTE Указание/информация для проведения надлежащего ремонта

Общие указания по ремонту

1. Провождение ремонта приборов данной системы должно производиться только квалифицированным персоналом в специализированной мастерской.
2. Следуйте предписаниям и инструкциям изготовителя транспортного средства.
3. Соблюдайте предписания предприятия по технике безопасности, а также национальные нормы.
4. Используйте только запчасти, допущенные к использованию компанией Wabco или производителем транспортного средства.
5. Проводите ремонт только после того, как вы прочитали и поняли все информации, необходимые для данного процесса. Дополнительные документы: инструкция по тестированию, список запасных частей, общие инструкции по ремонту и проведению испытаний (815 080 109 3) Вы найдете на www.wabco-auto.com. Для этого необходимо задать номер нужного прибора или номер брошюры в INFORM.
6. Проконтролируйте каждый отремонтированный прибор- согласно инструкции по тестированию- на работоспособность и герметичность с помощью соответствующего оборудования.

Порядок действий при монтаже.

Изображение	Символ	Указание
	 1	Смажьте поверхности уплотнения / скольжения. RHF (830 502 076 4)
	 2	Будьте внимательны при сборке! Постарайтесь не допустить повреждения резинового покрытия об острые края корпуса.
	 3, 7a	для приборов 432 425 200 0

Signalord & symboler

-  **DANGER** FARA Omedelbar risk: svåra personskador eller dödsfall
-  **WARNING** VARNING Möjlig risk: Lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador
-  **CAUTION** VARNING Möjlig risksituation: Dödsfall eller svåra personskador
-  Delar med inringat positionsnummer ingår i reparatssatsen.

-  Anvisningar/information för korrekt reparation
-  Reparationssatsen kan användas för apparater enligt tabellen.
-  Dra åt elementet med angivet åtdragningsmoment.

NOTE Anvisningar/information för korrekt reparation

Allmänna reparationsanvisningar

1. Reparationsarbeten på enheter i fordonssäkerhetssystem får endast genomföras av kvalificerad personal på behörig verkstad.
2. Beakta alltid fordonstillverkarens specifikationer och anvisningar.
3. Följ alltid företagets föreskrifter för förebyggande av olycksfall samt gällande nationella föreskrifter.
4. Används endast reservdelar som är godkända av WABCO eller fordonstillverkaren.
5. Börja inte med reparationsarbetena förrän du har läst igenom och förstått all nödvändig information. Nödvändiga extradokument: Kontrollanvisning, reservdelsblad, allmän reparation och kontrollinformation (815 070 109 3). Du hittar dokumenten på www.wabco-auto.com genom att mata in apparatens produktnummer eller dokumentnummer i INFORM.
6. Varje reparerad apparat ska kontrolleras på funktionsduglighet och täthet på en lämplig anordning enligt kontrollanvisningen.

Ordningsföljd för montering

Bild	Symbol	Tips
	 1	Smörj tättnings- och glidytor. RHF (830 502 076 4)
	 2	Se upp vid montering! Skada inte gummibeläggningen med vassa kanter.
	 3, 7a	för apparater 432 425 200 0

el

Προειδοποιητικές λέξεις & Σύμβολα

- ⚠ DANGER** ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσα επαπειλούμενος κίνδυνος: Σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατος
- ⚠ WARNING** ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανή επικίνδυνη κατάσταση: Ελαφρές ή μεσαίας έκτασης σωματικές βλάβες ή υλικές βλάβες
- ⚠ CAUTION** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανή επικίνδυνη κατάσταση: Θάνατος ή σοβαρές σωματικές βλάβες
- Εξαρτήματα με έναν κύκλο γύρω από τον αριθμό θέσης περιλαμβάνονται στο kit επισκευής.

- i** Οδηγίες / πληροφορίες για την ορθή επισκευή
- 🔧** Το kit επισκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συσκευές αναλόγως του πίνακα.
- T** Συσφίξτε το στοιχείο με την ενδεικτική ροπή στρέψης.

NOTE Οδηγίες / πληροφορίες για την ορθή επισκευή

Γενικές υποδείξεις επισκευής

- Εργασίες επισκευής σε συσκευές ενός συστήματος ασφαλείας οχημάτων επιτρέπονται μόνο από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό ειδικού συνεργείου.
- Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων της επιχείρησης, καθώς και τις εθνικές διατάξεις.
- Ξεκινάτε την επισκευή μόνο αφού έχετε αναγνώσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για την επισκευή. Επιπροσθέτως απαιτούμενα έγγραφα: Οδηγίες ελέγχου, Φύλλο ανταλλακτικών, Γενικές υποδείξεις επισκευής και ελέγχου (815 200 109 3), θα τα βρείτε στη σελίδα www.wabco-auto.com, εισάγοντας τον κωδικό προϊόντος της συσκευής και/ή τον αριθμό του εντύπου στον κατάλογο προϊόντων INFORM.
- Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες και τις επισημάνσεις του κατασκευαστή του οχήματος.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικά της WABCO ή του κατασκευαστή του οχήματος.
- Ελέγχετε τη λειτουργικότητα και στεγανότητα κάθε επισκευασμένης συσκευής - σύμφωνα με τις οδηγίες ελέγχου - σε μια κατάλληλη διάταξη.

Ακολουθία τοποθέτησης

Εικόνα	Σύμβολο	Υπόδειξη
1	i 1	Λιπάνετε τις επιφάνειες στεγανοποίησης και ολίσθησης. RHF (830 502 076 4)
1	i 2	Προσοχή κατά την τοποθέτηση! Αποφύγετε τις ζημιές της λαστιχένιας επίστρωσης από κοφτερές ακμές.
1	i 3, 7a	για εργαλεία 432 425 200 0

tr

Semboller&belirti sözleri

- ⚠ DANGER** TEHLİKE Tehlikeli durum: ciddi personel yaralanması veya ölüm riski.
- ⚠ WARNING** DİKKAT Tehlike riski: hafif personel yaralanması veya maddi zarar.
- ⚠ CAUTION** UYARI Ciddi personel yaralanması veya ölüm riski.
- Yuvarlak içinde numarası belirtilen parça numaraları kit içerisinde bulunur.

- i** Talimat/ Doğru tamir için bilgi
- 🔧** Tabloda belirtilen parçalar için kit kullanılabilir.
- T** Vidalar özel tork değerine kadar sıkılmalıdır.

NOTE Talimat/ Doğru tamir için bilgi

Genel tamir bilgisi

- Araçların güvenlik sistemlerinde tamir işlemlerini yalnızca eğitim almış konusunda uzman personeller gerçekleştirebilir.
- Şirket emniyet kuralları ve ulusal regülasyonlarına uyunuz.
- Tamire, tamir işlemi için gerekli olan tüm bilgileri okuyup anladıktan sonra başlayınız. Ayrıca gerekli olan dokümanlar: Test talimatı, yedek parça sayfası, genel tamir ve test bilgileri (815 140 109 3). Tümünü linki altında, online ürün kataloğu INFORM'da cihaza ait ürün numarasını veya baskı numarasını girerek bulabilirsiniz.
- Araç üretici firma özellikler ve talimatlarına kesinlikle uyunuz.
- Sadece WABCO veya üretici firma tarafından yayınlanan yedek parçaları kullanın.
- Tamir edilmiş her cihazı - test talimatına uygun şekilde - uygun bir donanımla işlevsellik ve sızdırmazlık konusunda kontrol edin.

tr

Montaj sorası

Resim	Sembol	İp ucu
	1	Conta ve sürtünme ile çalışan yüzeyler yağlanmalıdır. RHF (830 502 076 4)
	2	Montaj sırasında dikkatli olun! Kauçuk kaplamanın keskin kenarlar nedeniyle zarar görmesini önleyin.
	3, 7a	Cihazlar için 432 425 200 0

hu

Szimbólumok és Jelző Szavak

- DANGER** Közelgő vészhelyzet: súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet
- WARNING** Lehetséges vészhelyzet: kisebb vagy közepes személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet
- CAUTION** Lehetséges vészhelyzet: súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet
- Csak azok az alkatrészek amik be vannak karikázva, részei a javítókészletnek.

Utasítás / Információ a helyes szereléshez

A javító készlet a táblázatban szereplő egységekhez használható.

A rögzítő elemeket az előírt nyomatékkal kell megúzni

NOTE Utasítás / Információ a helyes szereléshez

Általános Javítási Tippek

1. Csak megfelelő végzettségű személy vagy szakműhely van felhatalmazva hogy a jármű biztonsági rendszerén javítást eszközöljön.
2. Mindenképpen kövesse a jármű gyártójának specifikációját és szerelési utasításait.
3. Mindenképpen vegye figyelembe a gyártók vonatkozó balesetvédelmi előírásait és a nemzeti előírásokat is.
4. Csak a WABCO vagy a jármű gyártója által kereskedelmi forgalomban lévő alkatrészeket használjon.
5. Minden esetben csak akkor kezdjen hozzá a javítási munkához, ha elolvasta és teljesen megértette a javítási utasítást! Ezekre a dokumentumokra lesz még szüksége: Vizsgálati Utasítás, Alkatrészek listája, Általános javítási és vizsgálati tippek (815 010 109 3) amiket a www.wabco-auto.com-on talál meg, a termék vagy a kiadvány cikkszámának begépelésével az INFORM-ba.
6. Minden javított egységnél ellenőrizze a működési üzemállapotokat és az előírt meghúzási nyomatékokat a vizsgálati utasításnak megfelelően.

Szerelési sorrend

Kép	Szimbolum	Tipp
	1	A tömítő és csúszó felületeket mindenképp kenni kell. RHF (830 502 076 4)
	2	Szereléskor óvatosan járjon el! Ügyeljen rá, nehogy az éles élek sérülést okozzanak a gumi bevonaton.
	3, 7a	eszközöknek 432 425 200 0

pt

Símbolos e Significados

- DANGER** Perigo! Risco de acidente iminente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
- WARNING** Cuidado! Possível situação de acidente: ferimentos leves/moderados e/ou danos materiais.
- CAUTION** Atenção! Possível situação de acidente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
- Componentes que estão marcados com um círculo compõem o jogo de reparo.

Instrução/Informação para uma correta reparação.

O jogo de reparo pode ser utilizado nos produtos relacionados na tabela.

Parafusos/porcas devem ser montados de acordo com o torque especificado.

NOTE Instrução/Informação para uma correta reparação.

pt

Dicas Gerais para Reparação

1. Por motivo de segurança, somente pessoas qualificadas devem efetuar reparação nos sistemas de freio do veículo.
2. Siga sempre as recomendações/especificações do fabricante do veículo.
3. Mantenha e siga as orientações de prevenção de acidentes vigentes e/ou impostas pelos órgãos competentes.
4. Use somente peças de reposição aprovadas pela WABCO ou pelo fabricante do veículo.
5. Somente inicie o trabalho de reparação após ler e entender todas as informações necessárias para realizar uma reparação. Documentos adicionais necessários: instrução de teste, lista de peças sobressalentes, dicas gerais de testes e reparação (815 130 109 3) podem ser encontrados no site www.wabco-auto.com ao inserir o número do produto.
6. Verificar cada produto reparado conforme instruções de teste, utilizando os equipamentos necessários e local adequado.

Sequência de montagem

Figura	Símbolo	Sugestão
1	1	Superfícies de vedação e deslizamento devem ser lubrificadas RHF (830 502 076 4)
1	2	Cuidado durante a montagem! Por favor evite danificar o revestimento de borracha durante a montagem.
1	3, 7a	Para conjuntos 432 425 200 0

ro

Simboluri și cuvinte pentru avertizare

- ⚠ DANGER** Situație de pericol iminentă: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces.
- ⚠ WARNING** Posibilă situație de pericol: pot rezulta vătămări corporale minore sau medii sau pagube materiale
- ⚠ CAUTION** Posibilă situație de pericol: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces
- Pieșele cu numărul de articol încercuit sunt incluse în kit.

i Instrucțiuni / Informare pentru o reparare corectă

📦 Kitul poate fi folosit pentru dispozitive, conform tabelului.

T Elementele de fixare trebuie să fie strânse la un moment specific.

NOTE Instrucțiuni / Informare pentru o reparare corectă

Instrucțiuni generale referitoare la reparație

1. Numai personalul calificat al unui atelier de service specializat este autorizat să efectueze lucrări de reparații pe sistemul de siguranță al vehiculului.
2. Respectați obligatoriu instrucțiunile date de producătorul vehiculului.
3. Respectați prevederile firmei și cele naționale pentru prevenirea accidentelor.
4. Utilizați exclusiv piese de schimb autorizate de WABCO sau de producătorul autovehiculului.
5. Întotdeauna începeți lucrările de reparații numai după ce ați citit și înțeles toate informațiile necesare pentru reparație. Documente suplimentare necesare: Instrucțiuni de testare, Lista pieselor de schimb, Instrucțiuni generale pentru reparare și testare (815 110 109 3) pot fi găsite pe www.wabco-auto.com introducând codul dispozitivului în INFORM.
6. Verifică eficiența funcțională și etanșeitatea fiecărui echipament reparat pe o instalație adecvată în conformitate cu instrucțiunile de testare.

Secvența asamblării

Imagine	Símbol	Instrucțiune
1	1	Suprafețele de etanșare și alunecare trebuie să fie lubrifiate. RHF (830 502 076 4)
1	2	Atenție în timpul asamblării! Evitați deteriorarea startului de cauciuc datorită marginilor ascuțite.
1	3, 7a	pentru dispozitive 432 425 200 0